

10:1 וַיִּוֹלְדוּ וַיִּפֹּת הָם שֵׁם נֹחַ - בְּנֵי תוֹלְדֹת וְאֵלֶּה
 u·ale thuldth bni - nch shm chm u·iphth u·iuldu
 and·these genealogical-annals-of sons-of Noah Shem Ham and·Japheth and·they-are-being-born

1. Now these [are] the generations of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth: and unto them were sons born after the flood.

לָהֶם : אַחַר בְּנֵימֵי הַמַּבּוּל
 l·em bnim achr e·mbul :
 to·them sons after the-deluge

10:2 וַתִּירָס וַמְשֶׁחַךְ וְתוּבַל וַיּוּן וַמְדִי וּמְגוּג וְגֹמֶר וַיִּפֹּת בְּנֵי
 bni iphth gmr u·mgug u·mdi u·iun u·thbl u·mshk u·thirs :
 sons-of Japheth Gomer and·Magog and·Media and·Javan and·Tubal and·Meshech and·Tiras

2 The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

10:3 וַתִּגְרַמָּה וְרִיפַת אַשְׁכְּנַז וְגֹמֶר וּבְנֵי
 u·bni gmr ashknz u·riphth u·thgrme :
 and·sons-of Gomer Ashkenaz and·Riphath and·Togarmah

3 And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

10:4 וְדָדָנִים כֵּתִים וְתַרְשִׁישׁ אֵלִישָׁה יוּן וּבְנֵי
 u·bni iun alishe u·thrshish kthim u·ddnim :
 and·sons-of Javan Elishah and·Tarshish Kittim and·Dodanim

4 And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

10:5 אִישׁ בְּאַרְצֵהֶם הַגּוֹיִם אֵי נִפְרְדוּ מֵאֵלֶּה
 m·ale nphrdu aii e·guim b·artzth·m aish
 from·these they-are-parted coastlanders-of the·nations in·lands-of·them man

5 By these were the isles of the Gentiles divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.

לְלִשְׁנוֹ לְמִשְׁפַּחְתָּם בְּנוֹיָהֶם :
 l·lshn·u l·mshpchth·m b·gui·em :
 to·tongue-of·him to·families-of·them in·nations-of·them

10:6 וַיִּכְנְעַן וַפּוּט וּמִצְרַיִם כּוּשׁ חָם וּבְנֵי
 u·bni chm kush u·mtzrim u·phut u·knnon :
 and·sons-of Ham Cush and·Mizraim and·Phut and·Canaan

6 And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.

10:7 רַעַמָּה וּבְנֵי וְסַבְתָּכָה וְרַעַמָּה וְסַבְתָּה וַחֲוִילָה סָבָא כּוּשׁ וּבְנֵי
 u·bni kush sba u·chuile u·sbthe u·rome u·sbthka u·bni rome
 and·sons-of Cush Seba and·Havilah and·Sabtah and·Raamah and·Sabtecah and·sons-of Ramaah

7 And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha; and the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.

וַיִּדְדָן שֶׁבָא :
 shba u·ddn :
 Sheba and·Dedan

10:8 בְּאַרְצוֹ גִבּוֹר לְהִיוֹת הֵחֵל הוּא נִמְרֹד - אֶת יִלְדוֹ וְכוּשׁ
 u·kush ild ath - nmrđ eua echl l·eiuth gbr b·artz :
 and·Cush he-generated » Nimrod he he-^cstarted to·to-become-of masterful in·the·earth

8 And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

10:9 כְּנִמְרֹד יֹאמַר עַל־בֶּן יְהוָה לִפְנֵי צִיד - גִּבּוֹר הָיָה - הוּא
 eua - eie gbr - tzid l·phni ieue ol·kn iamr k·nmrd
 he he-became masterful hunter to·faces-of Yahweh on·so he-is-being-said as·Nimrod

9 He was a mighty hunter before the LORD: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before the LORD.

גִּבּוֹר לִפְנֵי צִיד יְהוָה :
 gbur tzid l·phni ieue :
 masterful hunter to·faces-of Yahweh

10:10 בְּאַרְצוֹ וּכְלֵנָה וְאַכַּד וְאַרְחַךְ קַבְלֵל מִמְּלַכְתּוֹ רַאשִׁית וַתְּהִי
 u·thei rashith mmlkth·u bbl u·ark u·akd u·klne b·artz
 and·she-was^{pc} beginning-of kingdom-of·him Babylon and·Erech and·Accad and·Calneh in·land-of

10 And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

שִׁנְעָר :
 shnor :
 Shinar

10:11 וְאֶת - נִינְוָה - אֶת וַיְבִן אַשּׁוּר וַיֵּצֵא הֵהוּא הָאָרֶץ - מִן
 mn - e·artz e·eua itza ashur u·ibn ath - ninue u·ath -
 from the·land the·she he-went-forth Asshur and·he-is-building » Nineveh and·»

11 Out of that land went forth Asshur, and builded Nineveh, and the city Rehoboth, and Calah,

וְרֵחֹבוֹת עִיר - וְקָלַח - וְאֶת רְחֹבֹת-עִיר :
 rchbth·oir u·ath - klch :
 Rehoboth-city and·» Calah

10:12 וְהַגְּדֹלָה הָעִיר הוּא קָלַח וּבֵין נִינְוָה בֵּין רָסֵן - וְאֶת
 u·ath - rsn bin ninue u·bin klch eua e·oir e·gdle :
 and·» Resen between Nineveh and·between Calah she the·city the·great

12 And Resen between Nineveh and Calah: the same [is] a great city.

10:13 וַתִּתְחַיֵּם - וְאֶת לְהַבִּים - וְאֶת עַנְמִים - וְאֶת לֹדִים - אֶת וּמִצְרַיִם
 u·mtzrim ild ath - ludim u·ath - onmim u·ath - lebim u·ath - nphthchim :
 and·Mizraim he-generated » Ludim and·» Anamim and·» Lehabim and·» Naphtuhim

13 And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

10:14 וְאֶת פְּלִשְׁתִּים מִשָּׁם יֵצְאוּ אֲשֶׁר כְּסֻלְחִים - וְאֶת פְּתָרְסִים - וְאֶת
 u·ath - phthrsim u·ath - kslchim ashr itzau m·shm phlshthim u·ath -
 and·» Pathrusim and·» Casluhim which they-went-forth from·there Philistines and·»

14 And Pathrusim, and Casluhim, (out of whom came Philistim,) and

ס : כַּפְתֹרִים

kphthrim : s
Caphtorim

10:15 וַיִּבְנֶן יֶלֶד בְּכֹרוֹ צִידֹן אֶת חֵת - וְאֶת :
u·knon ild ath - tzidn bkr·u u·ath - chth :
and·Canaan he-generated » Sidon firstborn-of·him and·» Heth

Caphtorim.

15 . And Canaan begat Sidon his firstborn, and Heth,

10:16 וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֲמֹרִי וְהַיְבוּסִי - וְאֶת :
u·ath - e·ibusi u·ath - e·amri u·ath e·grgshi :
and·» the·Jebusite and·» the·Amorite and·» the·Girgashite

16 And the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite,

10:17 וְהַחִיטִי וְהָאֲרָקִי וְהַחִיטִי - וְאֶת :
u·ath - e·chui u·ath - e·orqi u·ath - e·sini :
and·» the·Hivite and·» the·Arkite and·» the·Sinite

17 And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

10:18 וְאַחַר הַחֲמָתִי וְהַצְּמָרִי וְהָאֲרָדִי - וְאֶת :
u·ath - e·arudi u·ath - e·tzmri u·ath - e·chmthi u·achr
and·» the·Avardite and·» the·Zemarite and·» the·Hamathite and·afterward

18 And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanites spread abroad.

נִפְצְזוּ הַכְּנַעֲנִי מִשְׁפַּחֹת :
nphtzu mshphchuth e·knoni :
they-were-scattered families-of the·Canaanite

10:19 וַיְהִי גְבֻל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בְּאֶכָה נֶרְרָה :
u·iei gbul e·knoni m·tzidn ba·ke grr·e
and·he-is-becoming boundary-of the·Canaanite from·Sidon to-come-of·you Gerar·ward

19 And the border of the Canaanites was from Sidon, as thou comest to Gerar, unto Gaza; as thou goest, unto Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, even unto Lasha.

עַד לָשָׁע - וְצִבּוֹיִם וְאַדְמָה וְעֹמְרָה סְדֹמָה בְּאֶכָה עֹזָה - עַד :
od - lsho : u·atzbim u·adme u·omre sdm·e oze ba·ke
as-far-as Gaza to-come-of·you Sodom·ward and·Gomorrah and·Admah and·Zeboim as-far-as Lasha

10:20 אֵלֶּה בְּנֵי אֵלֶּה לְמִשְׁפַּחֹתָם לְלִשְׁנֹתָם בְּאַרְצֵיהֶם :
ale bni - chm l·mshphchth·m l·lshnth·m b·artzth·m
these sons-of Ham to·families-of·them to·tongues-of·them in·lands-of·them

20 These [are] the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their countries, [and] in their nations.

ס : בְּנֵי־הָאֲרָקִי
b·gui·em : s
in·nations-of·them

10:21 וַיֵּשֶׁב יָפֶתְ אָחִי עֵבֶר - בְּנֵי - כָּל אָבִי הוּא - גַּם יֶלֶד וְלִשְׁמֵם :
u·l·shm ild gm - eua abi kl - bni - obr achi iphth
and·to·Shem he-was-born moreover he father-of all-of sons-of Eber brother-of Japheth

21 . Unto Shem also, the father of all the children of Eber, the brother of Japheth the elder, even to him were [children] born.

הַגְּדוֹל :
e·gdul :
the·great

10:22 וַיֵּשֶׁב יָפֶתְ אָחִי עֵבֶר - בְּנֵי - כָּל אָבִי הוּא - גַּם יֶלֶד וְלִשְׁמֵם :
bni shm oilm u·ashur u·arphkshd u·lud u·arm :
sons-of Shem Elam and·Asshur and·Arphaxad and·Lud and·Aram

22 The children of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.

10:23 וַיֵּשֶׁב יָפֶתְ אָחִי עֵבֶר - בְּנֵי - כָּל אָבִי הוּא - גַּם יֶלֶד וְלִשְׁמֵם :
u·bni arm outz u·chul u·gthr u·msh :
and·sons-of Aram Uz and·Hul and·Gether and·Mash

23 And the children of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

10:24 וַיֵּשֶׁב יָפֶתְ אָחִי עֵבֶר - בְּנֵי - כָּל אָבִי הוּא - גַּם יֶלֶד וְלִשְׁמֵם :
u·arphkshd ild ath - shlch u·shlch ild ath - obr :
and·Arphaxad he-generated » Shelach and·Shelach he-generated » Eber

24 And Arphaxad begat Salah; and Salah begat Eber.

10:25 וַיֵּשֶׁב יָפֶתְ אָחִי עֵבֶר - בְּנֵי - כָּל אָבִי הוּא - גַּם יֶלֶד וְלִשְׁמֵם :
u·l·obr ild shni bnim shm e·achd phlg ki b·imi·u
and·to·Eber he-was-born two-of sons name-of the·one Peleg that in·days-of·him

25 And unto Eber were born two sons: the name of one [was] Peleg; for in his days was the earth divided; and his brother's name [was] Joktan.

נִפְלְגָה אֶרֶץ חֵת וְיֶקְטָן :
nphlge e·artz u·shm achi·u iqtan :
she-was-distributed the·land and·name-of brother-of·him Joktan

10:26 וַיֵּשֶׁב יָפֶתְ אָחִי עֵבֶר - בְּנֵי - כָּל אָבִי הוּא - גַּם יֶלֶד וְלִשְׁמֵם :
u·iqtan ild ath - almudd u·ath - shlph u·ath - chtzrmuth u·ath - irch :
and·Joktan he-generated » Almodad and·» Sheleph and·» Hazarmaveth and·» Jerah

26 And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

10:27 וַיֵּשֶׁב יָפֶתְ אָחִי עֵבֶר - בְּנֵי - כָּל אָבִי הוּא - גַּם יֶלֶד וְלִשְׁמֵם :
u·ath - edurm u·ath - auzl u·ath - dqle :
and·» Hadoram and·» Uzal and·» Diklah

27 And Hadoram, and Uzal, and Diklah,

10:28 וַיֵּשֶׁב יָפֶתְ אָחִי עֵבֶר - בְּנֵי - כָּל אָבִי הוּא - גַּם יֶלֶד וְלִשְׁמֵם :
u·ath - oubal u·ath - abimael u·ath - shba :
and·» Obal and·» Abimael and·» Sheba

28 And Obal, and Abimael, and Sheba,

10:29 וְאֶת - אוֹפִיר - וְאֶת חַוִּילָה - וְאֶת יוֹבָב - כָּל - אֵלֶּה - בְּנֵי יִקְטָן :
 u·ath - auphr u·ath - chuile u·ath - iubb kl - ale bni iqtan :
 and·» Ophir and·» Havilah and·» Jobab all-of these sons-of Joktan

²⁹ And Ophir, and Havilah, and Jobab: all these [were] the sons of Joktan.

10:30 וְהֵי וְהֵי מוֹשְׁבָם מִמֶּשָׁא בְּאֶרֶץ סִפְרָה הָר :
 u·iei mushb·m m·msha ba·ke sphr·e er
 and·he-is-becoming dwelling-of·them from·Mesha to-come-of·you Sephar·ward mountain-of

³⁰ And their dwelling was from Mesha, as thou goest unto Sephar a mount of the east.

הַקֶּדְמָה :
 e·qdm :
 the·east

10:31 אֵלֶּה בְּנֵי - שֵׁם - לְמִשְׁפַּחְתָּם לְשָׁנָתָם בְּאֶרְצֵיהֶם :
 ale bni - shm l·mshpchth·m l·lshnth·m b·artzth·m
 these sons-of Shem to·families-of·them to·tongues-of·them in·lands-of·them

³¹ These [are] the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.

לְגוֹיֵיהֶם :
 l·gui·em :
 to·nations-of·them

10:32 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת בְּנֵי - נֹחַ - לְתוֹלְדוֹתָם בְּנִיּוֹתָם :
 ale mshpchth bni - nch l·thuldth·m b·gui·em
 these families-of sons-of Noah to·genealogical-annals-of·them in·nations-of·them

³² These [are] the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations: and by these were the nations divided in the earth after the flood.

וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ הַגּוֹיִם בְּאֶרֶץ אַחַר הַמַּבּוּל : פ
 u·m·ale nphrdu e·guim b·artz achr e·mbul : p
 and·from·these they-were-parted the·nations in·the·earth after the·deluge